



Въведение

THB23030/THB2430 е задвижка, която се използва за подово отопление. Има два температурни сензора, които са закачени на тръбите, на подаващата и връщащата вода, на колектора. Саморегулиращата се задвижка измерва температурата, на двата сензора и наглася потока, спрямо разликата между двете температури (ΔT).

iTG Дрезден потвърждават, че Salus THB задвижката, е еквивалент на хидравличен изравнител. В сътрудничество с iTG Дрезден, задвижката Salus THB е тествана и одобрена. Потвърдено е, че инсталирането на задвижка Salus THB в съществуващата система за подово отопление, ще постигне същите резултати, като конвенционален хидравличен баланс съгласно метод А.

Съответствие на продукта

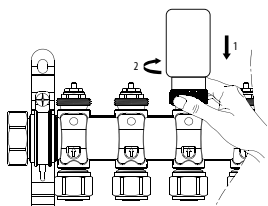
Този продукт отговаря на EN60730-1/EN60730-2-8; EN60335-1; 2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC директиви.

Информация за безопасност

Използвайте в съответствие с разпоредбите. Проектирана да се използва единствено на закрито. Дръжте устройството си напълно сухо. Изключете захранването на вашето устройство, преди да го почистите със суха кърпа. Това устройство трябва да се монтира от компетентно лице и при монтажа трябва се спазват приложимите насоки, стандарти и разпоредби за държавата, където е инсталиран продуктът. Неспазването на съответните стандарти може да доведе до съдебно преследване.

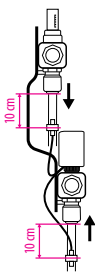
Инсталация

1



Монтирайте саморегулиращата се задвижка за подово отопление към термостатичния вентил на колектора, на връщащата вода. При инсталация, се убедете, че THB23030/THB2430 е затегната до край. Задвижката е в напълно отворено положение, за по-лесен монтаж.

2



Закачете двата температурни сензора за тръбите на подаващата и връщащата вода, на всеки отделен кръг на колектора.

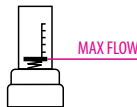
Осигурете сензорите (клипс), да са закачени към подаващата и връщащата тръба, 10 см по-надолу от колектора. **Внимание!** THB задвижката открива кой е сензорът за връщаща и кой е сензорът за входяща вода веднага след свързване.

3

Свържете захранващите кабели към клемна шина или термостат. Моля, обърнете внимание, че THB23030 изисква 230V захранване, а THB2430 изисква 24V захранване.

4

Отворете докрай дебитомерите на колектора, ако има такива!!



i

Сега задвижката е готова за процедурата по калибриране. Задвижката изисква първо да бъде калибрирана към колекторния вентил, за да се осигури оптимална работа преди употреба, това може да отнеме до 15 минути.

5

Включете захранването към THB, ако е свързана към термостат, настройте зададената температура на максимум. Светодиодът ще мига бързо за две минути.

!

Забележка: Важно е температурата на входящата водата към колектора да е постоянна през този период, така че осигурете температурата да е максимална (40-45°C) или поне по-висока стойност от >35°C, по време на калибриране!! Задвижката няма да работи правилно при подаваща $T < 24^\circ\text{C}$.

6

Веднъж калибрирана, задвижката ще започне да балансира вашата система.



Рекалибрация (само необходима при подмяна или повторно монтиране)

Преди започване на процедурата по рекалибрация, изключете задвижката от ел. захранването. За започване на процеса, включете захранването и изчакайте 20 секунди, след това го изключете отново, в рамките на минута, от включването. Изчакайте, докато светлинната индикация изгасне. Задвижката ще направи процедура по синхронизация, при следващото включване на захранването.



Einleitung

Der THB23030 / THB2430 ist ein motorischer Antrieb, der für verschiedene Heizungsanwendungen eingesetzt werden kann, z.B. Fußbodenheizung. Der THB hat zwei Temperaturfühler, welche mit dem Vor- und Rücklauf der Heizkreise verbunden werden müssen. Hierdurch kann der THB die Temperaturen von Vor- und Rücklauf erfassen, um eine korrekte Temperaturdifferenz (ΔT) einzustellen und somit einen hydraulischen Abgleich herzustellen.

iTG Dresden hat die Gleichwertigkeit des Salus THB Stellantrieb mit dem hydraulischen Abgleich bestätigt. In Zusammenarbeit mit der iTG Dresden wurde der SALUS THB Stellantrieb getestet und verbessert. Es kann festgestellt werden, dass mit der Installation eines Salus THB-Systems in einer bestehenden Fußbodenheizung ein Effekt eintritt, der mit einem konventionellen hydraulischen Abgleich, entsprechend Verfahren A vergleichbar ist.

Produktkonformität

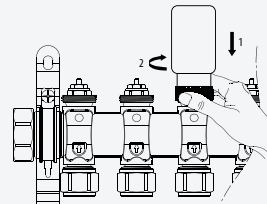
Das Produkt entspricht der EN60730-1/EN60730-2-8; EN60335-1; 2014/30/EU; 2014/35/EU; 2011/65/EU Richtlinie.

Sicherheitshinweis

Nur mit gängigen Verordnungen verwenden. Nur im Innenbereich. Halten Sie Ihr Gerät trocken. Trennen Sie Ihr Gerät, ehe Sie es mit einem trockenen Tuch reinigen. Die Installation dieses Zubehörteils muss durch eine sachkundige Person und im Einklang mit allen örtlichen Anweisungen, Richtlinien und Bestimmungen erfolgen. Die Nichteinhaltung der entsprechenden Normen kann zur Strafverfolgung führen.

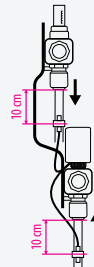
Montage

1



Montieren sie den THB auf das Ventil im Rücklauf. Stellen Sie sicher dass der THB fest auf dem Ventil sitzt. Der THB ist im Auslieferungszustand stromlos offen, um eine einfache Montage zu gewährleisten.

2



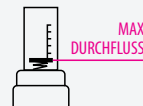
Befestigen Sie die beiden Temperaturfühler an Vor- und Rücklauf. Stellen Sie sicher dass diese nach vorne zeigen und mindestens 10cm unterhalb des Verteilerbalkens angebracht sind.

3

Verbinden Sie nun die Stromversorgung des THBs. Bitte beachten Sie das der THB23030 230V benötigt und der THB2430 24V Stromversorgung (AC, 50Hz) benötigen.

4

Stellen Sie die Durchflussmengenregler (Topmeter) auf maximalen Durchfluss.



i

Der THB ist nun bereit sich zu kalibrieren, dies ist notwendig, damit dieser sich dem jeweiligen Ventil anpasst, um einen optimalen Abgleich zu erzielen. Dieser Vorgang kann bis zu 15 Minuten dauern.

5

Sobald der THB mit einem Regler verbunden ist, stellen Sie diesen auf die maximale Temperatur, hierdurch wird der THB mit Strom versorgt. Die LED wird Zwei Minuten lang schnell blinken.

!

Hinweis: Es ist wichtig, dass während der Kalibrierung des THBs, die Temperatur des Vorlaufs konstant bleibt. Stellen Sie bitte sicher, dass während des Vorgangs die Vorlauftemperatur auf Maximum bzw. mindestens auf 35°C eingestellt ist.

6

Nach der Kalibrierung wird der hydraulische Abgleich vorgenommen.



Neukalibrierung (nur notwendig wenn gewechselt oder ausgetauscht wird)

Sollten Sie eine Neukalibrierung in Gang setzen wollen, so gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- Stellen Sie sicher dass der THB stromlos ist.
 - bestromen Sie den THB für mind. 20 Sekunden.
 - Machen Sie den THB innerhalb einer Minute stromlos
- Sobald die LED erloschen ist, wird sich der THB beim nächsten Start neu kalibrieren.



Introduction

Le THB23030 / THB2430 est un actionneur pouvant être utilisé dans les applications comprenant des circuits de plancher chauffant. Le THB23030/THB2430 dispose de deux capteurs de température qui sont connectés entre l'actionneur à équilibrage automatique et les tuyaux de départ/retour ou entre départ et retour du collecteur. L'actionneur à équilibrage automatique mesurera la température des capteurs et réglera la position de l'actionneur afin de maintenir le bon différentiel de température entre les tuyaux de départ/retour de l'émetteur (ΔT).

iTG Dresden a confirmé l'équivalence de l'actionneur Salus THB avec l'équilibrage hydraulique. En coopération avec iTG Dresden, l'actionneur Salus THB a été testé et amélioré. On peut affirmer que l'installation d'un système Salus THB dans un système plancher chauffant existant produira les mêmes résultats qu'un équilibrage hydraulique conventionnel conforme à la méthode A.

Conformité du produit

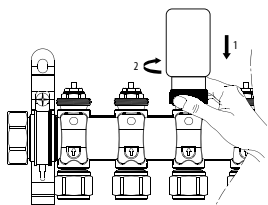
Ce produit est conforme à la directive EN60730-1/EN60730-2-8; EN60335-1; 2014/30/EU; 2014/35/EU; 2011/65/EU.

Informations de sécurité

Consignes de sécurité Utilisation en conformité avec les règlements. Utilisation à l'intérieur seulement. Gardez votre équipement complètement sec. Déconnectez votre équipement avant de le nettoyer avec un chiffon sec. Cet accessoire doit être installé par une personne compétente, et l'installation doit se conformer aux lignes directrices, normes et règlements applicables à la ville, état ou pays où le produit est installé. Le non-respect des normes applicables pourrait entraîner des poursuites.

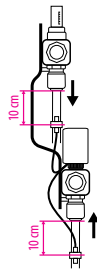
Installation

1



Fixez l'actionneur à équilibrage automatique aux vannes thermostatiques du collecteur de plancher chauffant, sur la barre de retour. Lors de l'installation du THB23030 / THB2430, assurez-vous qu'il est bien fixé sur le collecteur. L'actionneur est en position entièrement ouverte, dès la sortie de l'emballage, pour une installation facile.

2



Fixez les deux capteurs de température de tuyaux, un sur le tuyau de départ et l'autre sur le tuyau de retour.

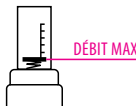
Assurez-vous que les capteurs de température de tuyaux de l'actionneur sont orientés vers l'avant des tuyaux de départ et de retour à 10 cm en-dessous du collecteur.

3

Raccordez le câble d'alimentation de l'actionneur au centre de câblage ou au thermostat. Veuillez noter que le THB23030 nécessite alimentation 230 V, et que le THB2430 nécessite une alimentation de 24 V.

4

Ouvrez entièrement les débitmètres ou les vannes de fermeture sur la barre du collecteur d'alimentation.



i

L'actionneur est maintenant prêt pour la procédure d'étalonnage. L'actionneur doit d'abord être étalonné à la vanne du collecteur pour assurer une performance optimale avant l'utilisation, cela peut prendre jusqu'à 15 minutes.

5

Allumez l'actionneur à équilibrage automatique, s'il est connecté à un thermostat réglez la température de consigne au maximum. Le voyant LED clignotera rapidement pendant deux minutes.

⚠

Remarque: Il est important que la température de départ ne baisse pas pendant cette période, assurez-vous donc que la température de départ est maximale pendant le processus d'étalonnage (>35 °C).

6

Une fois calibré, l'ABA commencera à équilibrer votre système.



Moteur de l'actionneur fonctionne



L'actionneur reste en position équilibrée

Ré-étalonnage (nécessaire uniquement en cas de remplacement ou de remise en place)

Avant de commencer la procédure de réétalonnage, débranchez l'actionneur de la source d'alimentation. Pour réétalonner, branchez l'alimentation d'actionneur et attendez au moins 20 secondes, puis éteignez-le dans la minute suivant la mise sous tension. Attendez ensuite que le voyant LED s'éteigne. L'actionneur effectuera maintenant l'étalonnage à la prochaine mise sous tension.



Inleiding

De THB23030 / THB2430 is een actuator die kan worden gebruikt voor verschillende toepassingen, waaronder vloerverwarmingssystemen. De THB23030/THB2430 heeft twee temperatuursensoren die aangesloten zijn tussen de Automatisch Balancerende Aandrijving en de aanvoer- en retourleidingen of de inlaat en uitlaat van de verdeler. De Automatisch Balancerende Aandrijving zal de temperatuur van de sensor meten en de positie van de aandrijving aanpassen om het correcte temperatuurverschil te behouden tussen de stroom van de zender en de retourleidingen (ΔT).

iTG Dresden heeft bevestigd dat de SALUS THB actuator gelijkwaardig is aan hydraulische afregeling. De Salus THB actuator werd getest en verbeterd in samenwerking met iTG Dresden. Het is bevestigd dat de installatie van een SALUS THB-systeem in een bestaand vloerverwarmingssysteem dezelfde resultaten behaalt als een conventionele hydraulische afregeling in overeenstemming met methode A.

Productconformiteit

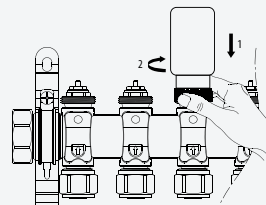
Dit product voldoet aan de EN60730-1/EN60730-2-8; EN60335-1; 2014/30/EU; 2014/35/EU; 2011/65/EU richtlijn.

Veiligheidsinformatie

Gebruik alleen volgens de voorschriften. Alleen binnenshuis gebruiken. Houdt uw apparaat volledig droog. Haal de stroom eraf voordat u het met een droge doek reinigt. Dit apparaat moet geïnstalleerd worden door een bewaakte persoon, en de installatie moet in overeenstemming met de handleiding, de standaarden en regels die gelden van de stad, land of staat waar het product geïnstalleerd wordt. Het niet voldoen aan de vereiste standaard kan leiden tot strafvolgving.

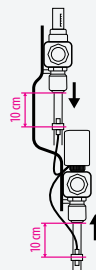
Installatie

1



Monteer de Automatisch Balancerende Aandrijving op de thermostaatkleppen van de vloerverwarmingsverdeler, op de retourbalk. Zorg er bij de installatie van de THB23030 / THB2430 voor dat deze goed op de verdeler is bevestigd. De actuator is standaard volledig geopend om de installatie te vergemakkelijken.

2



Bevestig de twee temperatuursensoren, één op de aanvoerleiding en de ander op de retourleiding.

Zorg ervoor dat de temperatuursensoren van de actuator 10 cm van de verdeler worden geplaatst, naar de aanvoer- en retourleidingen toe gericht.

3

Sluit de voedingskabel van de actuator aan op de klemmenstrook of de thermostat. Let op: de THB23030 vereist 230 V, en de THB2430 vereist een voeding van 24 V.

4

Open de debietmeters of afsluitkleppen op de aanvoerverdelerbalk volledig.



i

De actuator is nu gereed voor de kalibratieprocedure. De actuator moet vóór gebruik eerst worden gekalibreerd voor de verdelerklep om optimale prestaties te garanderen. Dit duurt ongeveer 15 minuten.

5

Schakel de Automatisch Balancerende Aandrijving in; zet de temperatuur op maximaal indien hij verbonden is met een thermostat. Het LED zal twee minuten snel knipperen.

⚠

Opmerking: Het is belangrijk dat de watertemperatuur in de aanvoerverdeler niet daalt tijdens deze periode, om te garanderen dat de aanvoertemperatuur maximaal/hoger is tijdens de kalibratieperiode (>35 °C).

6

ABA zal uw systeem beginnen te balanceren na de ijking.



Actuator motor werkt



Actuator blijft op het balanspunt

Herkalibratie (alleen vereist indien het werd vervangen of teruggeplaatst)

Voordat u de herkalibratieprocedure start, koppelt u de actuator los van de voeding. Om te herkalibreren, moet u de actuator van stroom voorzien en ten minste 20 seconden wachten. Hierna schakelt u de actuator binnen 1 minuut uit. Wacht tot de led dooft. De actuator voert nu de kalibratie uit na de volgende keer inschakelen.

www.saluscontrols.com



SALUS Controls is a member of the Computime Group

Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

Issue date: 2023 1
Version: V009

